

第五章

漢泰諺語所反映的道德價值觀念之比較

本章的內容分為三節：漢泰諺語所反映的道德價值觀念的相同、漢泰諺語所反映的道德價值觀念的差異及小結。

據第四章所述，可把漢泰諺語所反映的道德價值觀念之比較列為下表：

道德觀	漢諺語 (%)	泰諺語 (%)
仁義	24.04	24.19
忠誠	7.21	14.51
孝順	12.98	3.23
寬容	28.36	22.58
誠信	27.40	35.48
總計	100	100

【5】漢泰諺語所反映的道德價值觀念之比較

上表顯示：

漢泰諺語都反映出五種相同的道德：仁義、忠誠、孝順、寬容及誠信。漢諺語中，比例最高的是寬容(28.36%)，而泰諺語中，例最高的是誠信(35.48%)。

大體上，漢泰諺語所反映的道德價值觀念是相同的，但如果更加深入地探討就會發現兩國諺語所反映出的一些道德，卻有著不同的思想內涵，這可說是“同中有異”。以下將舉出一些較明顯的例子來解釋這些相同與差異。

5.1 漢泰諺語所反映的道德價值觀念的相同

漢泰諺語所反映的道德價值觀念的相同出現於五種道德：仁義、忠誠、孝順、寬容及誠信。

5.1.1 仁義

漢泰諺語反映出四種相同的思想內涵：往來情誼、慈悲為懷、公而忘私及正氣公平。

1) 往來情誼

往來情誼指的是彼此互相關照依靠。例如：

漢諺語

(1) 船幫水，水幫船

釋義：意謂人應該相互幫助。

(2) 親幫親，鄰幫鄰

釋義：意謂關係親近的人總是彼此幫助關照。

泰諺語

(1) ข้าพึ่งเจ้า บ่าวพึ่งนาย

ข้า พึ่ง เจ้า บ่าว พึ่ง นาย

khá: phuŋ cá:w bà:w phuŋ na:j

臣 靠 君 僕 靠 主

臣靠君，僕靠主

釋義：比喻無論是地位高或地位低的人應互相關照、互相幫助。

(2) ข้าวพึ่งนา ปลาพึ่งน้ำ

ข้าว พึ่ง นา ปลา พึ่ง น้ำ

khá:w phuŋ na: pla: phuŋ ná:m

稻 靠 田 魚 靠 水

稻靠田，魚靠水

釋義：比喻人應彼此幫助關照。

由此可見，漢泰諺語都反映出往來情誼的觀念，與人交往要互相幫助、互相依靠。

2) 慈悲為懷

慈悲為懷指的是心地善良，當別人遇到困難時，產生同情心。例如：

漢諺語

(1) 逢惡不怕，逢善不欺

釋義：指人要有正義感、同情心。

(2) 好漢不打坐婆婆

釋義：意謂有志氣的男人不欺負弱者。

泰諺語

(1) ใจดีราวกับพระ

ใจดี ราวกับ พระ

caj-di: ra:w-kàp prá?

慈心 如 和尚

慈心如和尚

釋義：比喻像和尚那樣具有仁慈之心。

(2) เมตตาเป็นธรรมคำจุนโลก

เมตตา เป็น ธรรม คำจุน โลก

mé:t-ta: pen tham khám-cun ló:k

慈悲 是 道德 保護 世界

慈悲是保護世界的道德

釋義：慈悲是為人處世最高尚的道德。

由此可見，漢泰諺語都反映出慈悲為懷的觀念，人們非常讚揚慈悲為懷、具有同情心的人而且對心胸狠毒的人十分討厭。

3) 公而忘私

公而忘私指的是不自私自利，為了公共的利益而不考慮個人的利益。例如：

漢諺語

(1) 公而忘私，捨己為人

釋義：為了公共的利益而忘記了自己的私利，為了他人的利益而捨棄了自己的利益。

(2) 但知行好事，莫要問前程

釋義：意謂只做對別人有利的事，不考慮個人的功名利祿。

泰諺語

จนทรายเข้าวัด

จน ทราย เข้า วัด

khǒn sa:j kháw wát

運 沙 進 寺

運沙進寺

釋義：為集體造出貢獻。

由此可見，漢泰諺語都反映出公而忘私的觀念，為了集體的利益，要放棄自己的利益。

4) 正氣公平

正氣公平指的是正大光明，辦事公正，具有能判斷是非曲直的精神。例如：

漢諺語

(1) 身正不怕影子斜

釋義：比喻為人處事光明磊落，就不怕別人說長道短。

(2) 人人心裏都有一桿秤

釋義：指每個人心中都有衡量是非曲直的標準。

泰諺語

(1) ตรงเหมือนไม้บรรทัด

ตรง เหมือน ไม้บรรทัด

troj muǎn má:j-ban-tát

直 如 尺子

直如尺子

釋義：比喻十分公正，不偏袒任何一方。

(2) ธรรมะชนะอธรรม

ธรรมะ ชนะ อธรรม

tham-má? cha-ná? ?a- tham

正 勝過 邪

正勝過邪

釋義：正氣能戰勝所有邪氣。

由此可見，漢泰諺語都反映出正氣公平的觀念，為人要有能夠衡量是非的精神，不能把正和邪混淆。如有了這樣正確光明的思想，就不怕人批評。缺乏的話，就不能表出正直的態度。

5.1.2 忠誠

漢泰諺語都反映出相同的兩種思想內涵：民對國之忠及臣對君之忠。

1) 民對國之忠

漢泰諺語都反映出相同兩種內涵：承擔負責以及為國獻身。

1.1) 承擔責任

漢諺語

(1) 個人事小，國家事大

釋義：指國家利益永遠高於個人利益，個人利益要服從國家利益。

(2) 國家興亡，匹夫有責

釋義：意謂國家的興旺或衰敗、滅亡，每個人都有責任。

泰諺語

(1) ขายบ้านขายเมือง

ขาย บ้าน ขาย เมือง

khǎ:j bā:n khǎ:j muəŋ

賣 城 賣 國

賣國求榮

釋義：投靠外國侵略者或其他反動勢力，出賣國家和民族利益的敗類。此處用來批評對國家不忠誠的人民，教育人民應對國家表現忠誠。

(2) อย่าชักน้ำเข้าลึก อย่าชักศึกเข้าบ้าน

อย่า ชัก น้ำ เข้า ลึก อย่า ชัก ศึก เข้า บ้าน

jà: chák ná:m káw lu:k jà: chák su:k kháw bā:n

莫 引 水 入 泉 莫 引 敵 入 國

莫引水入泉，莫引敵入國

釋義：比喻莫給自己的國家帶來災禍。

由此可見，漢泰諺語都反映出國家的利益要高於個人的利益，人民要對國承擔負責，而且人們對背叛國家的人非常反感。

1.2) 為國獻身

漢諺語

(1) 國家多難之秋，壯士用命之時

釋義：指在國家多災多難之時每個有志氣的人都應挺身而出，勇於為國獻身。

(2) 忠臣不怕死，怕死不忠臣

釋義：意謂盡忠報國的臣子不怕死，貪生怕死的臣子不會為國犧牲。

泰諺語

(1) ตัวตายดีกว่าชาติตาย

ตัว ตาย ดี กว่า ชาติ ตาย

tua ta:j di: kwà: chá:t ta:j

自己 死 好 過 國 亡

寧願己死，不許國亡

釋義：為了保護國家的安全而為國犧牲。

(2) ถวายหัว

ถวาย หัว

tha-wǎ:j huǎ

供奉 頭

把自己的頭供奉給國家

釋義：為國獻身。

由此可見，漢泰諺語都反映出人民要盡量保護國家的安全，在動亂的情況下要勇敢地為國犧牲。

2) 臣對君之忠

漢泰諺語反映出相同的兩種思想內涵：尊敬君主及伺候一主。

2.1) 尊敬君主

漢諺語

為臣要忠，為子要孝

釋義：舊時認為為人臣子要忠誠而尊敬君主，為人子女要孝順父母。

泰諺語

ฟ้าสูงแผ่นดินต่ำ

ฟ้า สูง แผ่นดิน ต่ำ

fá: sǔ:n phǎ:n-din tám

天 高 地 低

天高地低

釋義：比喻君主和王族的地位就像天那樣高，人民的地位就像地那樣低。所以忠臣要尊重君主和王族。

由此可見，漢泰諺語都反映出君主的地位是最高的，所以忠臣要尊敬他。

2.2) 伺候一主

漢諺語

烈女不更二夫，忠臣不事二君

釋義：舊指貞節的女子不嫁第二個丈夫，忠義的臣子不伺候兩個君主。

泰諺語

ข้าสองเจ้า บ่าวสองนาย

ข้า สอง เจ้า บ่าว สอง นาย

khá: sǎŋ cá:w bà:w sǎŋ na:j

臣 二 君 僕 二 主

二君之臣，二主之僕

釋義：此處用來批評伺候兩個君主，對君主不忠誠的臣子，教育人們要忠誠專一。

由此可見，漢泰諺語都反映出忠臣要伺候一位君主，不可伺候兩個君主。而且對二君之臣非常反感。

5.1.3 孝順

漢泰諺語反映出相同的表示孩子孝順父母，漢泰諺語反映出相同的兩種思想內涵：感恩父母及尊敬順從。

1) 感恩父母

漢諺語

(1) 河深海深，最深莫過父母恩

釋義：意謂天底下最為深厚的是父母的養育之恩。

(2) 生兒方知父母恩

釋義：意謂只有當自己體驗過生兒育女的甘苦之後，才能懂得父母對自己的恩情。

泰諺語

ความกตัญญูเป็นเครื่องหมายของคนดี

ความกตัญญู เป็น เครื่องหมาย ของ คน ดี

khwa:m-ka-tan-ju: pen khruʔaŋ-mǎ:j khǎ:ŋ khon di:

感恩 是 標誌 的 人 好

感恩是品德高尚的人的標誌

釋義：感恩是品德高尚的人的行為規範，要對父母、恩人孝順。

由此可見，漢泰諺語都反映出父母的恩惠是最深厚的，孝子要對父母親的恩情表示感謝，不然的話就被人們反感。

2) 尊敬順從

漢諺語

(1) 兒不嫌娘丑，狗不怨主貧

釋義：意謂人不會嫌棄、怨恨對自己有養育之恩的人。

(2) 天下無不是的父母

釋義：舊時認為做父母總是對的，做兒女的不得反對。

泰諺語

ไม้สูงกว่าแม่ มักแพ้ลมบอน

ไม้ สูง กว่า แม่ มัก แพ้ ลม บอน

má:j sǔ:n kwà: mǎ: mak phǎ: lom bon

樹木 高 於 母親 常 敗 高 風

高於母親的樹木常被高風吹倒

釋義：比喻不尊敬恩人之人會遇到災禍。父母對孩子有最大的恩情，所以孩子要尊敬父母，不要太驕傲。

由此可見，漢泰諺語都反映出父母是值得尊敬的，孝子要尊敬而順從他們。如果不聽父母的話，就會遇到困難。

5.1.4 寬容

漢泰諺語都反映出相同的五種思想內涵：饒恕他人、忍讓他人、化解冤仇、知恩圖報及推己及人。

1) 饒恕他人

饒恕他人指的是以博大的胸懷去原諒別人的錯誤或缺點。例如：

漢諺語

(1) 饒人不是痴，過後得便宜

釋義：意謂寬恕別人日後會有好運。

(2) 無知者無咎

釋義：意謂對不了解內情或不是有意犯錯誤的人應當寬容。

泰諺語

(1) ปล่อยนกปล่อยปลา

ปล่อย นก ปล่อย ปลา

plò:j nók plò:j pla:

放 鳥 放 魚

放鳥放魚

釋義：比喻饒恕地位比自己低的人。

(2) อย่าถือคนบ้า อย่าว่าคนเมา

อย่า ถือ คนบ้า อย่า ว่า คนเมา
 jà: thui: khon-bá: jà: wá: khon-maw
 莫 計較 瘋子 莫 責備 鬼酒
 莫與瘋子計較，莫要責備鬼酒
 釋義：意謂對不了解內情的人寬容饒恕。

由此可見，漢泰諺語都反映出為人處世應饒恕別人的過失短處，應以寬厚精神去原諒年齡小、地位低、不了解內情或已經認錯的人。

2) 忍讓他人

忍讓他人指的是即使別人對自己有不對之處，還寬容忍受別人。例如：

漢諺語

(1) 讓人一步自己寬

釋義：對別人寬容忍讓，就等於給自己留出了寬闊的道路。

(2) 寧可一不是，不可兩無情

釋義：意謂為人處世應以寬大為懷，即使他人有不對之處，也不可講情義。

泰諺語

(1) เด็ดบัวให้ไว้ใย

เด็ด บัว ให้ ไว้ ใย
 dèt bua háj wáj jaj
 摘 藕 要 留 絲
 摘藕要留絲

釋義：比喻對待人要留些情面，以便日後相處。

(2) บัวไม่ให้จ้ำน้ำไม่ให้ขุ่น

บัว ไม่ ให้ จ้ำ น้ำ ไม่ ให้ ขุ่น
 bua máj háj chám ná:m máj háj khùn
 荷花 不 要 傷 水 不 要 混
 即不傷荷花，也不擾渾水

釋義：比喻兩全其美，不傷感情。

由此可見，漢泰諺語都反映出忍讓別人是一種美德，為人處世不可不講情義、給人留情面和生路。即使別人對待自己不好，還要寧願採取寬容態度去容忍接受。

3) 化解冤仇

化解冤仇指的是不把冤仇放在心上，例如：

漢諺語

(1) 好漢不記仇

釋義：指英雄豪傑心胸開闊，不與常人一般見識。

(2) 君子記恩不記仇

釋義：意謂品行高尚的人只記得別人的恩情而不把冤仇記在心裏。

泰諺語

เวรข่มระงับด้วยการไม่จองเวร

เวร ข่ม ระงับ ด้วย การไม่จองเวร

we:n jǐ:m rái-ŋáp dǔaj ka:n-máj-co:ŋ-we:n

冤仇 自然 結束 因 莫記仇

冤仇因莫記仇而結束

釋義：只有不記仇，才能讓冤仇停止。

由此可見，漢泰諺語都反映出爲人不該把冤仇放在心上。

4) 知恩圖報

知恩圖報指的是受到別人的恩惠之後要報答，例如：

漢諺語

(1) 滴水之恩，不忘湧泉相報

釋義：意謂受了別人再小的恩惠，也要牢記用十倍、百倍的好處去回報。

(2) 飲水思源，緣木思本

釋義：意謂知恩圖報。

泰諺語

(1) ข้าวแดงแกงร้อน

ข้าวแดง แกง ร้อน

khá:w-dɔ:ŋ kɔ:ŋ rɔ:n

糙米 熱 湯

糙米熱湯

釋義：比喻養育之恩。教育人不能忘恩負義，要報答給自己養育之恩。

(2) กินบนเรือน ฉี่บนหลังคา

กิน บน เรือน ฉี่ บน หลังคา

kin bon ruan khí: bon lǎŋ-kha:

吃 上 屋子 拉屎 上 屋頂

在屋子裏吃，在屋頂上拉屎

釋義：比喻忘恩負義，教育人別有這樣行爲，應該知恩圖報。

由此可見，漢泰諺語都反映出受到他人恩惠之後，不可忘恩。從諺語也可以看出人們對忘恩負義的人非常反感。

5) 推己及人

推己及人指的是將自己的心去度別人的心，為別人着想。例如：

漢諺語

(1) 己所不欲，勿施於人

釋義：意謂自己不願意做的事情，也不要加諸別人。

(2) 將心比心，強如佛心

釋義：設身處地地為人着想，是一種美德。

泰諺語

เอาใจเขามาใส่ใจเรา

เอา ใจ เขา มา ใส่ ใจ เรา

?aw caj khǎw ma: sǎj caj raw

以 心 他 來 當作 心 自己

以他人之心來當作自己的心

釋義：將心比心，設身處地為別人着想。

據以上的諺語可見，為人處世要用自己的心度別人的心，為別人着想。

由此可見，漢泰諺語都反映出為人處世應將心比心，為別人着想，不把自己不喜歡的事情去對待別人。這樣才算是品德高尚的人。

5.1.5 誠信

漢泰諺語都反映出相同的四種思想內涵：態度真誠、說話誠實、真心實意及講求誠信。

1) 態度真誠

態度真誠指的是表現出真誠的態度，不弄虛作假，側重指態度。例如：

漢諺語

(1) 打當面鑼，不敲背後鼓

釋義：意謂有話要當面直說，不在背後議論。

(2) 當面是人，背後是鬼

釋義：意謂用來批評耍兩面派，且教育人們要採取誠實的態度。

泰諺語

(1) หน้าไหว้หลังหลอก

หน้า ไหว้ หลัง หลอก

ná: wá:j lǎŋ lò:k

當面 施禮 背後 打趣

當面施禮，背後打趣

釋義：用來批評表裏不一的人，教育人要誠實。

(2) หน้าซื่อใจคด

หน้า ซื่อ ใจ คด
 ná: sú: caj khót
 表面 老實 內心 奸詐

表面老實，內心奸詐

釋義：外表長得老老實實，內心卻十分奸詐卑劣。教育人要誠實。

由此可見，漢泰諺語都反映出人們對弄虛作假的人非常反感。做人應採取誠實的態度，與別人相處的態度要坦蕩，不能當面一套，背後一套。

2) 說話誠實

說話誠實指的是說忠誠的話，不說假話，側重指話語。例如：

漢諺語

(1) 半句虛言，折盡平生之福

釋義：雖然只說半句謊話，也會失去一生的幸福。告誡大家不要說假話。

(2) 當著真人，別說假話

釋義：意謂在明白事理的人面前不能說荒，要講真心話。

泰諺語

(1) ความจริงเป็นสิ่งไม่ตาย

ความจริง เป็น สิ่ง ไม่ ตาย
 kwa:m-ciŋ pen siŋ máj taj
 真實 是 事情 不 死
 真實是永遠存在的

釋義：勸戒人說實話，莫說假話。

(2) เด็กเลี้ยงแกะ

เด็ก เลี้ยง แกะ
 dèk liáŋ káʔ
 童 牧 羊
 牧羊童

釋義：用來批評喜歡講假話以致無人相信的人，教育人要說真實話。

由此可見，漢泰諺語都反映出為人應說實話，不該說假話。說謊者一定會不幸福，因為總有一天會被人揭穿。

3) 真心實意

真心實意指的是真實的心意，側重指精神。例如：

漢諺語

(1) 不實心，不成事；不虛心，不知事

釋義：指人在辦事時要虛心，要誠心實意，才能把事辦好。

(2) 火心要虛，人心要實

釋義：意謂為人處世要誠信，就像燒火時火心要空一樣。

泰諺語

(1) คดในข้อ งอในกระดูก

คด ใน ข้อ งอ ใน กระดูก

khót naj khǎ: ngw: naj krá?-dù:k

彎 裏 骨節 曲 裏 骨頭

彎骨節，曲骨頭

釋義：用來批評狡猾奸詐、缺乏真心實意，教育人要真心實意。

(2) ซื่อกินไม่หมด คดกินไม่นาน

ซื่อ กิน ไม่ หมด คด กิน ไม่ นาน

suǐ: kin máj mòt khót kin máj na:n

老實 吃 不 完 奸詐 吃 不 久

老實吃不完，奸詐吃不久

釋義：指人在辦事時要虛心、誠心實意，不能奸詐狡猾。

由此可見，漢泰諺語都反映出人們都喜歡真心實意的人。為人處世要真心，真心能夠感動而克服一切。

4) 講求誠信

講求誠信指的是守信，講信用，說出諾言而能夠做得到。例如：

漢諺語

(1) 好漢子不咽脫口的唾沫

釋義：指好漢不收回說出去的話，最講信用。

(2) 君子一言，駟馬難追

釋義：大丈夫一言既出，就像着鞭的快馬一樣，不能收回來。

泰諺語

(1) กษัตริย์ตรัสแล้วไม่คืนคำ

กษัตริย์ ตรัส แล้ว ไม่ คืนคำ

ka-sát trát lá:w máj khu:n-kham

皇帝 言 已 不 收回

皇帝已言，不可收回

釋義：比喻品德高尚的人要守諾言。

(2) เสียชีวิตอย่าเสียสัตย์

เสีย ชีวิต อย่า เสีย สัตย์

sīa chí:p jà: sīa sàt

失 命 不 要 失 信

寧可失命，不可失信

釋義：為人處世，講信用是最重要的品德。

由此可見，漢泰諺語都反映出人們對講信用的人非常尊敬，而對不守信的人非常反感。作人要守信，任何諾言都要努力做到。

5.2 漢泰諺語所反映的道德價值觀念的差異

本節的內容分為兩部分：只出現於漢諺語而沒有出現於泰諺語的思想內涵及只出現於泰諺語而沒有出現於漢諺語的思想內涵。

5.2.1 只出現於漢諺語而沒有出現於泰諺語的思想內涵

研究發現只出現於漢諺語而沒有出現於泰諺語的思想內涵，如下：仁義、忠誠及孝順，此三種道德中的一些思想內涵。

5.2.1.1 仁義

漢諺語反映出助人為樂的觀念，而泰諺語沒有出現此種思想內涵。

助人為樂指的是當別人遇到困難時，伸出援手。例如：

(1) 船幫水，水幫船

釋義：意謂人應該相互幫助。

(2) 親幫親，鄰幫鄰

釋義：意謂關係親近的人總是彼此幫助關照。

(3) 擺渡擺到河邊，送佛送到西天

釋義：意謂既然幫了人就要幫到底。

由此可見，漢諺語反映出助人為樂的觀念，人們非常讚揚助人為樂的人，看到別人遇到困難時，要伸手幫助，把他們徹底擺脫困難。

5.2.1.2 忠誠

漢諺語出現選而伺候，此種思想內涵，而泰諺語沒有出現此種思想內涵。

例如：

忠臣擇主而侍，好鳥擇木而栖

釋義：意謂忠臣選擇明君侍奉，就像好馬選擇好的樹枝栖息一樣。

據以上的諺語可見，臣子要先考慮好君主的品質才決定服伺他。

5.2.1.3 孝順

漢諺語出現表現孝順，此種思想內涵，而泰諺語沒有出現此種思想內涵。

例如：

(1) 父債子還

釋義：意謂父親欠下了債兒子有責任償還。

(2) 久病床前沒孝子

釋義：意謂久病臥床不起，連孝子也沒耐心伺候了。此處，譴責沒有孝心的子女，教育人們當父母生病時要照顧他們。

據以上的諺語可見，孩子可以通過各種方法對父母表現孝順，比如：父母生病了要伺候，欠債了要替他們還債。這種思想內涵都沒有出現於泰諺語。

5.2.2 只出現於泰諺語而沒有出現於漢諺語的思想內涵

研究發現忠誠道德中，泰諺語反映出順從君主及終身伺候的思想內涵，而這些思想內涵沒有出現於漢諺語。

5.2.2.1 順從君主

เจ้าเห็นงาม ก็ว่างามไปตามเจ้า

เจ้า เห็น งาม ก็ ว่า งาม ไปตาม เจ้า

cá:w hén ɲa:m kǐ: wá: ɲa:m paj-ta:m cá:w

君 認為美 就說美 隨著君

君認為是美，就隨著君說美

釋義：不論君主有任何意見忠臣都要順從他，決不能反對。

5.2.2.2 終身伺候

อาสาเจ้าจนตัวตาย อาสา นายจนพอแรง

อาสา เจ้า จน ตัว ตาย อาสา นาย จน พอแรง

?a:-sǎ: cá:w con tua taj ?a:-sǎ: na:j con pɔ:-rɔ:ŋ

服伺君得身死服伺主得盡量

終身服伺君，盡量服伺主

釋義：對君主十分忠心而終身伺候君主。

由此可見，順從君主及終身伺候，這兩種思想內涵都沒有出現於漢諺語。

5.3 小結

經過漢泰諺語比較研究之後可以發現，大體上，漢泰諺語所反映的道德價值觀念是比較相同的，都是讚頌仁義、重視忠誠、讚揚孝順、歌頌寬容及注重誠信。但如更加深入地探討就會發現，有些思想內涵是不相同的。

漢泰諺語所反映的寬容及誠信，此兩種道德的思想內涵都完全相同。而仁義、忠誠和孝順道德上還有些差異：仁義道德上，漢諺語反映出助人為樂的觀念，當別人遇到困難時，要伸出手幫助他們。而泰諺語沒有反映出這種思想內涵。漢諺語所反映出的忠誠道德，表現忠臣要先考慮好君主的品德才決定為他服侍，而泰諺語卻沒有出現這種思想內涵。泰諺語反映忠臣要順從君主，不論他有什麼建議都要聽從，決不能反對，而且要終身盡量伺候君主，而漢諺語都沒有反映這些思想內涵。孝順道德上，漢諺語反映出孩子可通過各種不同的方法表出對父母的孝順，而泰諺語卻沒有反映這種觀念。“孝順”在泰諺語之反映，大部分指的是比較抽象的思想感情，比如：感恩而尊敬順